

**История и теория перевода в России и их влияние на развитие переводческой мысли Китая**

**Научный руководитель – Гарбовский Николай Константинович**

*Ван Синьюань*

*Студент (магистр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Высшая школа перевода (факультет), Кафедра лингвистики, Москва, Россия

*E-mail: yuan921116@126.com*

Русские учёные внесли большой вклад в разработку теории перевода. Данное выступление посвящено ретроспективному рассмотрению истории и теории перевода в России.

Автор указывает роль переводческой деятельности в человеческом обществе и значение исследования истории и теории перевода, а также состояние изучения русской теории перевода в Китае.

Автор рассказывает о истории переводческой деятельности в России по разным периодам. По мнению автора, русская переводная литература зародилась в Киевской Руси. Изначально переводились библейские книги с древнегреческого языка на старославянский язык. Потом развивается в разных областях.

Автор обсуждает глубокое влияние переводческой деятельности и теории перевода на китайских переводчиков. Русская переводческая деятельность и теория перевода отличаются уникальностью и оказали огромное влияние не только на западные страны, но и на Китай. В Китае ученые переняли многие научные мысли советской теории перевода, в той или иной степени участвовали в обсуждениях переводческих вопросов, над которыми работали советские теоретики перевода, на основе чего они получили свои результаты исследования.

В заключительной части на основе сопоставительного изучения истории и теории перевода в России и в Китае автор подчеркивает их общие и специфические черты. Следует отметить, что при рассмотрении истории и теории перевода сопоставительный метод исследования имеет большое значение.